

ai ñuca cusalla
 ai ñuca runalla
 cantami cuyasha
 cantami servisha
 5 tuta jatarishpa
 canmu servishami
 amsa jatarishpa
 canta cuyashami
 Alli taxsashami
 10 Alli pushcashami
 Alli yanushami
 Alli servishami
 Ari cusa huahua
 Ari runa huahua
 15 mana llaquinichu
 mana manllanichu
 can mai rijpipish
 huasi cuidashallami
 can maita rijpipish
 20 shuj granota cuidashami
 huasi cuidashami
 huangu pushcashami
 millma tisashami
 poncho ahuachisha
 25 baita ahuachisha
 canman churachisha
 ñucapish churasha
 huahua cuidashami
 grano cuidashami
 30 allpapipish tsagmacushami cusacu

 allpapipish trabajashami cusacu
 papas jamashami
 habas hamashami
 granota pucuchisha
 35 chipish katusha
 kulki japishami
 huahuaman carasha
 huahuata cuidasha

ai mi esposito
ai mi hombrecito
de veras te querré
de veras te serviré
de noche levantándome
trabajaré para ti
en la oscuridad me levantaré
te amaré
bonito lavaré la ropa
bonito sé hilar
bonito cocinaré
bonito serviré
Sí, mi «niño» cosa
Sí, mi «niño» hombre
No lloro
no tengo miedo
dondequiera que tú vayas
la casa cuidaré
a donde quiera vayas
los granos cuidaré
la casa cuidaré
con la rueca hilaré
la lana cardaré
les mandaré a hacerte un poncho
les mandaré a hacerme unas telas
te los daré para vestirte
yo también me vestiré
de veras cuidaré a los huahuas
de veras cuidaré los granos
en la tierra también estaré azondonando,
marido
trabajaré, marido
las papas también escadearé
las habas también escadearé
haré que maduren los granos
allá no más venderé
tomaré el dinero
a los niños daré de comer
a los niños cuidaré

Aunque pueda parecer que la mujer hace toda la rutina diaria, sabemos que es durante una temporada. Su marido, por razones económicas, ha salido como comerciante ambulante para ganar dinero que hace que la familia entre en el mercado nacional con efectivo. Ella le canta de sus esperanzas. Mientras ella cuida la casa y los

bienes, él debe traer los resultados de sus labores a la casa, pero ella no va a preocuparse con lo que él traiga. Es asunto de él; aquí vemos el «respeto y competición» del que nos ha contado Skar anteriormente:

	maimantapish shamui	<i>de donde quiera ven</i>
40	maimantapish tigrai	<i>de donde quiera regrese</i>
	can shamunapujca	<i>tu regreso</i>
	shuyacushamari	<i>de veras estaré esperando</i>
	can tigranapujca	<i>tu llegada</i>
	chapacushamari	<i>de veras estaré esperando</i>
45	tucui imatapi	<i>todo, cualquier cosa</i>
	ruracushamari	<i>estaré haciendo de veras</i>
	cuchi cuidashami	<i>el puerco cuidaré</i>
	huagra cuidashami	<i>la vaca cuidaré</i>
	can kulkihuanllalla	<i>con tu dinero</i>
50	shamujpipish cusa	<i>cuando tú vengas</i>
	can comerciashpalla	<i>con tu comercio</i>
	shamujpipish cusa	<i>cuando tú vengas</i>
	mana ñuca cari	<i>mi marido</i>
	chaita chapashachu	<i>no estaré espiondo</i>
55	mana ñucacalla	<i>no, yo por cierto</i>
	chaita shuyashachu	<i>no, estaré esperando</i>

Sin embargo, ella tiene unas esperanzas que él realice una buena ganancia. Hace hincapié sobre el hecho de que los dos, los adultos, tienen que trabajar bien y trabajar igualmente para que viva contenta la familia, para que se mantenga.

	canpish trabajangui	<i>tú también trabajas</i>
	ñucapish trabajo	<i>yo también trabajo</i>
	causashunmi cusa	<i>así viviremos marido</i>
60	causashunmi runa	<i>así viviremos mi hombre</i>
	ishqui trabajashpa	<i>los dos trabajando</i>
	alli causashunmi	<i>bonito viviremos, por cierto</i>
	ishqui trabajashpa	<i>los dos trabajando</i>
	alli tiashunmi	<i>muy bien estaremos, por cierto</i>
65	huahuacunamunpish	<i>a los niños también</i>
	carashhunmi cusa	<i>vamos a dar comida, marido</i>
	huahuacunamunpish	<i>a los niños también</i>
	churachishun cusa	<i>vamos a vestirlos, marido,</i>
	canpish churachijpi	<i>cuando tú también te vistes</i>
70	ñucapish churaipish	<i>yo también me vestiré también</i>
	alli kulkihuanlla	<i>con bastante dinero</i>
	causashunmi cusa	<i>viviremos mi marido</i>
	alli huagratalla	<i>buenas vacas</i>

75	charishunmi cusa alli cuchitami charishunmi cusa canca cusa huahua shujti trabajahuai ñucapish cusacu	<i>vamos a tener, mi marido, buenos puercos vamos a tener, mi marido, tú, mi «niño» marido en un trabajo trabajarás yo también, mi marido, en otro trabajo trabajaré cuando los dos trabajemos contentos viviremos, por cierto, cuando los dos trabajemos contentos andaremos, por cierto.</i>
80	shujti trabajasha ishqui trabajashpa cushi causashunmi ishqui trabajashpa cushi purishunmi	

Es de notar que en los versos 71-76 hay referencias directas a la compra de animales domésticos (ganado y puercos). Como muy poca parte de la cosecha es destinada para el mercado, y en gran parte sirve más para mantener a la familia, vemos que aquí hay una referencia al dinero en efectivo ganado por el hombre. Es una indicación concreta de la inversión de la ganancia del hombre que sigue patrones comunes en la sociedad. De acuerdo con unas cifras de 1965, se nota que el 77 por 100 de las familias son dueñas de tres puercos, pero el número de ganado que poseen las familias de Colta Monjas es bajo (el 39 por 100 son dueños de una sola cabeza de ganado) ²³.

Aunque predomina la idea de compartir el trabajo, en otros versos cantados al hombre hay una distinción entre el dinero que pertenece al hombre por su propio comercio y los bienes de la casa, que son propiamente del dominio femenino. Ella se jacta de que tiene sus productos para vender y que comprará con su propia data, el fruto de su trabajo, unas necesidades para su indumento ²⁴. No va a tocar el dinero ganado por la industria de su marido:

Jala Rose María Jala Pacho Francisco cambaj pushcaj comercio mana perdishachu cambaj milmaj comercio mana perdichishachu alli cuy charini alli lulun charini alli cuy charini alli lulun charini	<i>tu trabajo hilado no voy a hacerte perder tu ganancia de la lana no voy a hacerte perder unos buenos cuyes tengo unos huevos tengo unos buenos cuyes tengo unos buenos huevos tengo</i>
---	--

²³ REVILLA Y REVILLA, págs. 114, 116.

²⁴ Sylvia Forman menciona específicamente casos en que la mujer tiene una cantidad pequeña de cebollas o huevos para vender, después de satisfacer las necesidades familiares. El dinero ganado por la mujer siempre es gastado de acuerdo con los proyectos o planes de las mujeres (Forman: comunicación personal, 1983).